



Генеральная Ассамблея

Пятьдесят шестая сессия

Официальные отчеты

Distr.: General
20 May 2002
Russian
Original: English

Второй комитет

Краткий отчет о 30-м заседании,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк, в среду, 21 ноября 2001 года, в 15 ч. 00 м.

Председатель: г-н Мбайю (заместитель Председателя) (Камерун)

затем: г-н Сейшаш да Кошта (Председатель) (Португалия)

Содержание

Пункт 104 повестки дня: Подготовка кадров и научные исследования

Пункт 12 повестки дня: Доклад Экономического и Социального Совета
(*продолжение*)

Пункт 100 повестки дня: Международная миграция и развитие, включая во-
прос о созыве конференции Организации Объединенных Наций по междуна-
родной миграции и развитию для рассмотрения проблем миграции (*продолже-
ние*)

Организация работы

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за
подписью одного из членов соответствующей делегации *в течение одной недели после
даты издания* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната
DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza).

Поправки будут изданы после окончания сессии в отдельном для каждого комитета
документе, содержащем только исправления.

В отсутствие г-на Сейшаша да Кошта (Португалия) г-н Мбайю (Камерун), заместитель Председателя, занимает место Председателя.

Заседание открывается в 15 ч. 10 м.

Пункт 104 повестки дня: Подготовка кадров и научные исследования (A/56/615)

1. **Г-жа Шмидт** (начальник Канцелярии заместителя Генерального секретаря по вопросам управления), представляя доклад Генерального секретаря (A/56/615), говорит, что надлежащее внимание было уделено изменениям в Учебном и научно-исследовательском институте Организации Объединенных Наций (ЮНИТАР) и к сведению было принято большое число учебных курсов и широкий спектр мероприятий, которые удалось провести Институту. Генеральный секретарь также отметил, что ЮНИТАР принял меры по диверсификации своих мероприятий, например при помощи комплексных программ сохранения ценных уроков, полученных в ходе операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира, и учебных курсов в системе Интернет. Институт проделал большой объем работы и добился успеха в расширении своей сети партнеров, и очевидно, что государства-члены высоко оценивают его услуги по профессиональной подготовке.

2. Неустойчивое финансовое положение Института помешало ему продолжить осуществление учебных программ в Вене и Найроби и не позволило ему приступить к реализации новых программ в других городах, в которых располагаются региональные комиссии Организации Объединенных Наций. Генеральный секретарь выражает надежду на то, что государства-члены увеличат или вновь станут вносить их взносы без каких-либо задержек.

3. Что касается давней просьбы, содержащейся в резолюции 55/208 Генеральной Ассамблеи и касающейся «реклассификации» ставок платы за аренду и содержание помещений, взимаемой с ЮНИТАР, то Генеральный секретарь заявил, что он не может пересмотреть этот вопрос, пока Генеральная Ассамблея не примет решения о том, чтобы сделать четкое исключение на этот счет в своей резолюции 41/213 и рекомендации 36.

4. **Г-н Боасар** (Директор-исполнитель Учебного и научно-исследовательского института Организа-

ции Объединенных Наций) говорит, что мероприятия ЮНИТАР осуществлялись в рамках категорий, определенных на этапе его структурной перестройки. На смену учебной подготовке в строгом смысле этого слова приходит деятельность по укреплению потенциала, в результате чего все больший акцент делается на развитие индивидуальных и институциональных навыков в странах-бенефициарах. В рамках сферы своей компетенции ЮНИТАР оказывал услуги государствам-членам по вопросам развития людских ресурсов и укрепления организационного потенциала.

5. Несмотря на ограниченность своих средств, ЮНИТАР смог найти свое место в системе Организации Объединенных Наций. Его программы предназначаются для удовлетворения реальных потребностей, и они по-прежнему получают финансовые средства. Однако все усилия по мобилизации дополнительных нецелевых добровольных взносов оказались безуспешными, и поэтому положение Общего фонда остается неустойчивым. В результате этого ЮНИТАР не смог приступить к осуществлению новых учебных программ, как это просила Генеральная Ассамблея, и, возможно, ему даже придется урезать существующие программы. В 90-е годы число программ увеличилось на 440 процентов, а число участников — на 630 процентов, однако взносы в Общий фонд сократились. Институт похож на дерево, ветви которого (специальные программы) растут, а ствол (Общий фонд) не получает живительной влаги. Такое положение не может сохраняться долгое время.

6. Что касается более позитивных новостей, то оратор с удовлетворением заявляет, что ЮНИТАР была выражена признательность в 27 документах, подготовленных для нынешней сессии Генеральной Ассамблеи, за его учебные мероприятия в таких разнообразных областях, как региональное сотрудничество, управление задолженностью, изменение климата и постконфликтное восстановление. В последние годы Комитет часто заявлял о своем стремлении играть более видную роль в вопросах учебной подготовки. В этой связи удалось добиться значительного прогресса, позволившего получить многообещающие результаты.

7. Что касается документа A/56/615, то оратор отмечает расширение сети сотрудничества с институтами в рамках и за пределами системы Организации Объединенных Наций, добавляя, что мероприя-

тия ЮНИТАР во все большей степени стали ориентироваться на потребности стран и реализовываться на страновом уровне. Такие усилия в сфере сотрудничества обеспечили возможности для укрепления связей между органами правительства, основными промышленными компаниями, научно-исследовательскими институтами, гражданским обществом и инициативными группами общественности.

8. ЮНИТАР и его коллеги признают, что укрепление индивидуального и институционального потенциала обуславливает необходимость проведения углубленных исследований целей и методологии профессиональной подготовки. Что касается проектов, осуществленных в области охраны окружающей среды, то у Института имелась возможность ответить на просьбу Глобального экологического фонда (ГЭФ) об оказании помощи в подготовке руководства для проведения самостоятельной оценки потребностей стран в потенциале в области глобального природопользования. Кроме того, Фонд международного партнерства Организации Объединенных Наций поддерживал научные исследования ЮНИТАР по вопросу об осуществлении Киотского протокола к Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата в 33 развивающихся странах. Процесс углубленных исследований целей и методов профессиональной подготовки имел столь же важное значение для разработки, подготовки и распространения учебных материалов в печатной и электронной формах.

9. В заключение оратор говорит, что в настоящее время, когда мандат, роль и статус ЮНИТАР в системе Организации Объединенных Наций хорошо определены, необходимо обеспечить его устойчивое финансирование. Для этого требуется минимальный объем нецелевых взносов. Если государства-члены не могут обеспечить необходимые взносы, следует рассмотреть возможность выделения на ежегодной основе ассигнований за счет средств регулярного бюджета; другая возможность связана с сокращением или упразднением некоторых учебных программ, таких, как курсы для дипломатического персонала, аккредитованного при Организации Объединенных Наций.

10. **Г-н Асади** (Исламская Республика Иран), выступая от имени Группы 77 и Китая, с удовлетворением отмечает, что мероприятия ЮНИТАР во все большей степени были посвящены деятельности на страновом уровне и осуществлялись с участием

стран. Однако по-прежнему предстоит проделать большой объем работы. Во-первых, больше внимания следует уделять укреплению потенциала развивающихся стран не только в целях рассмотрения проблем глобализации и ее последствий, но также и в целях анализа возникающих проблем, включая вопросы, связанные с информационно-коммуникационными технологиями.

11. Группа отметила прогресс в сфере структурной перестройки и активизации деятельности ЮНИТАР, в частности в том, что касается укрепления сотрудничества с системой Организации Объединенных Наций, и она выражает признательность за использование ориентированного на сотрудничество подхода, при помощи которого Институт стремится обеспечить участие и приверженность национальных и региональных институтов. ЮНИТАР заслуживает поддержки сообщества доноров. Группа 77 и Китай с глубокой озабоченностью отмечают, что объем добровольных взносов в Общий фонд остается неадекватным и что, несмотря на неоднократные призывы Генеральной Ассамблеи о возобновлении или увеличении взносов в Фонд, ответ сообщества доноров вызывает чувство разочарования. Развитым странам следует увеличить объем их добровольных взносов для Института, с тем чтобы обеспечить для него прочную финансовую основу. Взносы развитых стран в Общий фонд не соответствовали темпам расширения участия этих стран в осуществлении учебных программ. Второму комитету следует провести углубленный анализ этого вопроса. В то же время разумно ожидать, что ЮНИТАР обеспечит большую эффективность своей работы, в том числе по финансовым вопросам.

12. Для того чтобы избежать дальнейшего ухудшения ситуации, Генеральному секретарю следует отменить плату за аренду и содержание помещений ЮНИТАР в Женеве и Нью-Йорке. Другие подобные организации, связанные с Организацией Объединенных Наций, пользуются такими привилегиями, и нет каких-либо причин для того, чтобы отказать в такой льготе ЮНИТАР.

13. **Г-н Кавагути** (Япония) выражает чувство удовлетворения в связи с мероприятиями, осуществленными ЮНИТАР, и говорит, что Япония поддерживает Институт, делая взносы в Общий фонд и предоставляя целевые субсидии для целого ряда программ, и она продолжит такую практику, несмотря на трудное экономическое и финансовое по-

ложение в стране. Делегация оратора выражает надежду на то, что большее число государств, прежде всего тех, которые участвуют в программах Института и получают пользу от них, внесут добровольные взносы, в частности в Общий фонд. В то же время ЮНИТАР следует сохранять свою эффективность в деле разработки и осуществления своих программ, с тем чтобы обеспечить непрерывную поддержку своих мероприятий со стороны государств-членов.

14. **Г-н Мюра** (Гаити), выступая от имени членов Карибского сообщества (КАРИКОМ), говорит, что следует активизировать усилия по предоставлению ЮНИТАР ресурсов, необходимых ему для обеспечения непрерывности своих программ. Генеральной Ассамблее следует принять официальное решение, разрешающее Генеральному секретарю покрывать расходы Института на аренду и содержание помещений. Страны КАРИКОМ призывают развитые страны увеличить их добровольные взносы, поскольку требуемые суммы не слишком велики и средства будут использоваться для благих целей. Страны КАРИКОМ приветствуют укрепление связей между ЮНИТАР и различными научно-исследовательскими учреждениями системы Организации Объединенных Наций.

15. **Г-жа Вальфогель** (Швейцария) говорит, что Институту следует сосредоточить свою деятельность в ряде областей, таких, как, например, его программы по надлежанию использованию химических веществ, изменению климата, праву окружающей среды и системам экологической информации. Правительство Швейцарии с удовлетворением отмечает, что в ней был проведен семинар в связи с программой, предназначенной для информирования специальных и личных представителей Генерального секретаря Организации Объединенных Наций и получения сведений от них.

16. ЮНИТАР добился существенного прогресса в деле осуществления реформ, и его следует поблагодарить за его усилия по налаживанию партнерства и поощрению межучрежденческого сотрудничества. Его экологические программы также являются многообещающими. Несмотря на общее признание ЮНИТАР, его финансовое положение остается неустойчивым. Взносы в Общий фонд являются неадекватными, и в последние годы взносы в Целевой фонд сократились в абсолютном выражении. Общий бюджет Института финансируется ограничен-

ном числом доноров; более того, основная часть средств для Целевого фонда предоставляется одним единственным донором, а именно Швейцарией. Неправильно, что Институт в столь большой степени полагается на одного единственного донора. Оратор предлагает другим странам, прежде всего промышленно развитым странам, которые пользовались услугами, предоставляемыми Институтом, принять участие в его финансировании, с тем чтобы обеспечить долгосрочную устойчивость его программ.

17. **Г-н аль-Хадид** (Иордания) говорит, что Институт выполняет ценную роль по укреплению потенциала, организуя практикумы и учебные курсы в важных областях, и, являясь органом, отвечающим за предоставление бесплатных учебных услуг развивающимся странам, должен получать всю необходимую поддержку со стороны государств-членов, прежде всего от наиболее развитых из них, со стороны Организации и Секретариата.

18. **Г-н Осно** (Нигерия) говорит, что ЮНИТАР правильно применяет стратегию разработки своих учебных и научно-исследовательских программ в сотрудничестве с правительствами стран-бенефициаров. Спектр вопросов, охватываемых программами, сделал их чрезвычайно полезными для развивающихся стран. Чувство удовлетворения вызывает тот факт, что развитые страны также получили пользу от программ, которые ЮНИТАР осуществлял бесплатно. Такое взаимодействие между развивающимися и развитыми странами должно содействовать обеспечению общего понимания. Такое понимание окажется чрезвычайно полезным при рассмотрении вопроса о выделении ресурсов, необходимых ЮНИТАР для того, чтобы продолжать бесплатно предоставлять свои услуги. Как отмечается в докладе Генерального секретаря (A/56/615), объем взносов в Общий фонд снижается. Сохраняет свое значение обращенный в 2000 году к партнерам из числа развитых стран призыв увеличить их добровольные взносы в Общий фонд с учетом расширения их участия в программах ЮНИТАР. Со своей стороны, Нигерия намеревается сохранить свой действующий на протяжении продолжительного периода времени постоянный дарственный фонд, в рамках которого Институт получает минимум 50 000 долл. США в год в качестве взноса страны оратора в Общий фонд.

19. С учетом того факта, что учебные программы Института доступны всем государствам-членам на

безвозмездной основе, важно, чтобы расходы ЮНИТАР на аренду и содержание помещений в Женеве и Нью-Йорке покрывались за счет средств регулярного бюджета Организации. Делегация оратора выражает надежду на то, что Генеральная Ассамблея примет решение о бесплатном предоставлении этих помещений ЮНИТАР.

20. *Г-н Сейшаш да Кошта (Португалия) занимает место Председателя.*

Пункт 12 повестки дня: Доклад Экономического и Социального Совета (продолжение) (A/C.2/56/L.6 и L.7)

Проект решения о посте Председателя Экономического и Социального Совета (A/C.2/56/L.6)

21. **Г-н Мбайю** (Камерун), заместитель Председателя, сообщая о результатах неофициальных консультаций по проекту решения, выражает надежду на то, что он будет принят на основе консенсуса.

22. **Г-жа Келли** (секретарь Комитета) говорит, что этот проект решения может иметь последствия для бюджета по программам, о которых говорится в документе E/2001/L.47/Rev.1. Поэтому, если проект решения будет принят, он будет представлен на рассмотрение Пятого комитета.

23. *Проект решения A/C.2/56/L.6 принимается.*

Проект резолюции о Глобальном этическом кодексе туризма (A/C.2/56/L.7)

24. **Г-н Мбайю** (Камерун), заместитель Председателя, сообщая о результатах неофициальных консультаций по этому проекту резолюции, выражает надежду на то, что он будет принят на основе консенсуса.

25. *Проект резолюции A/C.2/56/L.7 принимается.*

Пункт 100 повестки дня: Международная миграция и развитие, включая вопрос о созыве конференции Организации Объединенных Наций по международной миграции и развитию для рассмотрения проблем миграции (продолжение) (A/C.2/56/L.4 и L.28)

Проект резолюции о международной миграции и развитии (A/C.2/56/L.4 и L.28)

26. **Г-н Мбайю** (Камерун), заместитель Председателя, представляет проект резолюции A/C.2/56/L.28 на основе неофициальных консультаций по проекту резолюции A/C.2/56/L.4.

27. *Проект резолюции A/C.2/56/L.28 принимается.*

28. *Проект резолюции A/C.2/56/L.4 снимается.*

29. **Председатель** объявляет, что Комитет завершил свое рассмотрение пункта 100 повестки дня.

Организация работы

30. **Г-жа Келли** (секретарь Комитета) говорит, что ряд делегаций предложили изменить график рассмотрения пункта 106 повестки дня о третьей Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам, поскольку рекомендации Генерального секретаря о последующей деятельности по итогам этой Конференции, запрошенные в рамках Программы действий для наименее развитых стран (A/CONF.191/11, пункт 116), пока еще не опубликованы на всех языках.

31. **Председатель** говорит, что, по его мнению, Комитет желает отложить рассмотрение пункта 106 повестки дня до 29–30 ноября.

32. *Предложение принимается.*

33. **Г-н Мирафзал** (Исламская Республика Иран), выступая от имени Группы 77, просит продлить срок подготовки проектов резолюций по пунктам 12, 102 и 104 повестки дня до 30 ноября.

34. **Г-н Гоффен** (Бельгия), выступая от имени Европейского союза, подчеркивает важность соблюдения правил процедуры и сроков; однако делегация его страны не будет возражать против продления срока.

35. **Председатель** говорит, что, по его мнению, Комитет соглашается продлить срок в соответствии с поступившими просьбами.

36. *Предложение принимается.*

Заседание закрывается в 16 ч. 30 м.